

# 特朗普和“中美国”的危机



尼尔·弗格森 哈佛大学历史学教授, 《大退化》

[http://www.guancha.cn/NiEr-FuGeSen/2018\\_05\\_11\\_456481.shtml](http://www.guancha.cn/NiEr-FuGeSen/2018_05_11_456481.shtml)

2018-05-11 09:42:26 来源: 法意读书



图片源自: 乍得·克罗 (CHAD CROWE)

本文作者为尼尔·弗格森 (Niall Ferguson)、徐翔, 翻译为杜清流

2015 年北京方面开始管控国内金融风险, 中美关系就此产生分裂。

“中美国(Chimerica)”这个概念出现于 11 年前, 被用来形容当时新的世界经济秩序——当时中国劳动产品出口量大幅增加, 而美国的消费量巨大。上周, 美中贸易协商会在北京召开, 双方没有达成共识, 这是否意味着 (中美双边) “姻盟关系 (marriage)” 即将停滞?

“中美国”的基础建立于中国加入 WTO 之后, 当时中国大量的劳动力和资金储蓄涌入世界经济。导致全球范围内劳动力成本降低, 资本成本降低, 资本回报提高。

对于中国来说, 回报是巨大的。在中国刚刚加入 WTO 的时候, 它的 GDP 仅为美国 GDP 的 13%。到了 2016 年, 中国 GDP 已经达到美国的 60%, 国际货币基金组织 (IMF) 预测, 到 2023 年中国的 GDP 将会达到美国的 88%。对于美国来说, “中美国”意味着更便宜的商品和更低的利率, 这也是 21 世纪 00 年代中期房地产泡沫的主要原因。

2008 年全球金融危机极有可能给“中美国”造成重创。但是十年后, 它仍然存在。“中美国”构成了世界 GDP 的 40%。但是, 在美国对外遭受的贸易逆差中, 中国占到了一半。尽管在 2015 年中国遭受大量资本流失, 中国拥有超过价值 3 万亿美元的外汇储备, 其中相当的一部分是美元形式。“中美国”远不是生硬的嵌合体 (chimera), 而逐渐成为一种相对稳定的体系。

然而，今天的“中美国”已经截然不同于 2007 年时的状态。中国已经变了。中国正在各方面赶超美国，例如逐步提高的家庭消费、更高的薪资水平、复杂的金融系统，影子银行、外表实体企业以及巨大的债务负担等现象产生。

而美国发生了更大的变化。自从特朗普当选，美国的领导人们开始采取一种反华倾向。12 月份的“国家安全战略 (National Security Strategy)”明确地将中国定义为“战略竞争对手 (strategic competitor)”。在贸易方面，白宫采取攻击性姿态，宣布要对中国商品加征一系列关税。许多评论人士认为特朗普总统会重创“中美国”。

事实上，真正的因果关系与上述恰恰相反（作者暗指中美关系恶化的主要责任在中国而不是在美国）。从 2015 年北京开始系统性地控制防范国内金融风险，中美两国就开始分道扬镳。他们调整了外汇储备策略来稳固人民币的币值，防止外汇储备价值的骤减。

这些措施在世界范围内产生了深远影响。人民币取得了管理通货 (managed currency) 的地位，降低了其对投资者的吸引力，加剧了美元在 2014-2016 年间贬值，进一步扩大了美中之间的贸易逆差。与此同时，中国经济持续强劲增长，并没有真的爆发西方专家预测的“中国危机”。

这种（反华）倾向在 2016 年美国大选中成为了重要的政治宣传标语。在受到中国外包 (outsourcing) 影响最严重的地区，特朗普“打击中国”的演讲为他赢得了大量选票。某个地方调查分析发现，每当中国进口竞争力上升 1 个百分点，特朗普在共和党的支持率就会提高 2.9 个百分点。

随着“中美国”的演化变迁，“打击中国”的策略势在必行。即便当下的美国总统不是特朗普，其他总统也会采取行动。即便特朗普没有获得共和党的提名，共和党的其他人士也会采取同样的行动，比如马可·卢比奥 (Marco Rubio) 议员。民主党也是如此，对抗中国是美国两党达成共识的几个话题之一。

许多西方 (Western) 评论专家认为特朗普的关税策略是误入歧途，投资者们也担心会发生大规模的全面贸易战争。我可不敢苟同。在对贸易战的后果进行综合考量之后，我们总结出，这场战争是扭转中国行为方式的有效途径。

随着贸易战的持续拉开，中国商品的出口总额将在一个月下降 1.2%，这还只是小儿科，它的总出口额将在一年内下降 4%。我们预测，贸易战的持续将会给中国 GDP 总额造成每年 0.3% 的下滑速度。与此相比，美国遭受的损失就小得多。因为美国从中国进口的产品总额占据中国 GDP 总额的 4%，而中国从美国进口的产品总额占不到美国 GDP 总额的 1%。

中国的谈判人员在上周的贸易商谈会上表示：“今后的一年将会是一个‘测试年’。如果它走向的是正确的方向，那么还好；如果它走向的是错误的方向，那么将是一场剧变。”但是，他们所谓的“正确的方向”到底是怎样的？面对对手的关税制裁，以牙还牙是理所当然的。对着所有商品的价目单一项一项地争执是理所当然的。在“中美国”中，这种对抗将会导致螺旋式下降的恶性循环，对全球经济秩序稳定造成严重危害。

基于此，北京方面的谈判代表不能总是以一副无能为力的表情来回应美中双边贸易逆差。自从“中美国”成为世界经济的主要支柱以后，形势就不再从前了。在中国入世之初，它还只是一个巨大的市场。如今，它已经成为和美国平起平坐的国际商贸主体。两国之间要想继续维持“姻盟关系 (marriage)”，必须要把上述的形势变化考虑进来。

简言之，我们需要建立一个新的动态平衡。这个动态平衡要求中国必须要理智一点，主动在美中双边贸易逆差中作出让步妥协。如果这一点对中国贸易谈判代表来说难以接受，他们也必须作出替代性 (alternative) 的让步。“中美国”的情感破裂 (divorce) 不可能有善果，这不仅损害中、美双方的利益，也会伤害整个世界的经济秩序。

**翻译文章：**

Niall Ferguson and Xiang Xu, Trump and the ‘Chimerica’ Crisis, The Wall Street Journal, May 6, 2018

**网络链接：**

<https://www.wsj.com/articles/trumpandthechimericacrisis1525635323>